

# マテシス・ユニヴェルサリス

第23巻 第2号

2022年3月

## 論文

- 1911年中国人移民虐殺事件の諸相  
メキシコ新興都市トレオンと中国人移民 ..... 佐藤 勘治 (1)
- 大学生の学習への取り組み方に対するBig Five性格特性の影響 ..... 田口 雅徳 (35)
- 安全と民主の相剋：  
戦後台湾における可視化と戸籍行政をめぐる争奪戦 ..... 松岡 格 (45)
- D X時代の公教育 ..... 岩崎 充益 (85)
- 韓国語学習者における誤用防止のための指導法とドリルの試案  
..... 白 寅英・印 省熙・山田 佳子・宋 美玲 (119)
- 第2外国語としてスペイン語を学ぶ日本人学習者の時制と事象配列の概念修得  
..... マルタ サンチェス バレーラ (141)
- 学生の声：大学の英語授業におけるZoom利用に関するアンケートデータ  
..... ワインバーグ ジョール (183)

## 資料

- 第二次沖縄民事陪審裁判 (4)  
—1965年秋の訴訟記録— ..... 陪審裁判を考える会 (訳)  
荒川 歩、飯 考行、黒沢 香、四宮 啓、滝田清暉、新倉 修、西村 健、齋藤 哲 (209)

## 研究報告

- 翻訳通訳クラス履修学生の訳出に見る『脱言語化』の影響 ..... 関口 智子 (249)

## 研究ノート

- ティリスにおける後期青銅器時代IIIC期から原幾何学文様期にかけての埋葬資料  
..... 高橋 裕子 (259)
- 現代史学習の中の核問題 —広島・長崎、ビキニ事件、原発— ..... 丸浜 昭 (303)

## 翻訳

- ソウル「革新教育政策 1.0」の展開と課題 —システム論的分析を中心に  
..... 金 龍 著・川村 肇 訳 (335)

## 論文

- 《サンチョ・パンサの帰郷》読解 —石原吉郎と三井葉子 ..... 斉藤 毅 (一)
- 南関東における「オビシャ」行事について ..... 林 英一 (二九)

## 翻訳

- 長い夜 ..... 楊 富閔 著・明田川聡士 訳 (六七)

## 解説

- 二十一世紀中国語圏文学の一角——楊富閔 ..... 明田川聡士 (八九)

獨協大学国際教養学部  
言語文化学科

マテシス・ユニヴェルサリス

第二十三巻 第二号

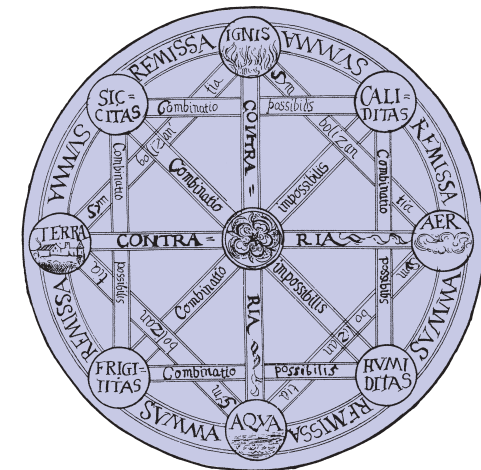
二〇二二年

# Mathesis Universalis

Bulletin of the Department of Interdisciplinary Studies

Volume 23, No.2

March 2022



Department of Interdisciplinary Studies  
Faculty of International Liberal Arts, Dokkyo University  
1-1 Gakuencho, Soka, Saitama Prefecture  
Japan

# Mathesis Universalis

## CONTENTS

### Monographs

- Chinese massacre in Torreón, 1911  
Chinese immigrants in a Mexican booming town ..... SATO Kanji ( 1 )  
The effect of the student's Big Five personality traits  
on their attitude toward academic learning. .... TAGUCHI Masanori ( 35 )  
A Conflict between Security and Democracy:  
The Context Which is Important for Analyzing Civil Status System in Post War Taiwan.  
..... MATSUOKA Tadasu ( 45 )  
Public Education in the DX Era. .... IWASAKI Mitsumasa ( 85 )  
A study on instruction methods and drills to prevent errors by Korean learners  
..... BACK Inyoung, IN Sungho, YAMADA Yoshiko, SONG Meeryung ( 119 )  
La adquisición del tiempo lingüístico y la ordenación temporal  
en estudiantes japoneses de ELE: un estudio contrastivo de casos.  
..... Marta Sánchez Barrera ( 141 )  
Students' Voices: Survey Data on the Use of Zoom in University English Classes  
..... Joel Weinberg ( 183 )

### Materials

- This paper is a translated version of the second civil jury-trial  
record in the occupied Okinawa, Japan, in July 1965.  
..... Research Group on Jury Trial ( 209 )

### Reports

- Effects of "Deverbalization" on the Students' Output in Interpretation Classes  
..... SEKIGUCHI Tomoko ( 249 )

### Research note

- Graves at Tiryns in Argolid, Greece, from the Late Helladic IIC  
to the Protogeometric Periods ..... TAKAHASHI Yuko ( 259 )  
Nuclear Issues in Contemporary History Study  
Hiroshima and Nagasaki, the Bikini Incident, nuclear power plants  
..... MARUHAMA Akira ( 303 )

### Translations

- An analysis on the development and prospects of  
Seoul Hyuksin Education policy 1.0: A systematic perspective KIM Yong  
..... Translated by KAWAMURA Hajime ( 335 )

### Monographs

- «Возвращение Санчо Пансы»  
— разбор одного стихотворения Йосиро Исихары ..... Такэси САЙТО ( 一 )  
Study on the Obisha ritual in South Kanto region  
—Mainly on relations with the ritual to shoot the mark— ..... HAYASHI Eiichi ( 二九 )

### Translations

- Why Is the Night So Long? ..... Yang Fu-Min  
..... Translated by AKETAGAWA Satoshi ( 六七 )

### Translator's Postscript

- A New Dimension for the Study of Sinophone Literature ..... AKETAGAWA Satoshi ( 八九 )

### 執筆者紹介

佐藤 勘 治	獨協大 学	教授
田 藤 口 雅	獨協大 学	教授
松 岡 格	獨協大 学	教授
岩 崎 充 益	獨協大 学	非常勤講師
白 寅 英	獨協大 学	非常勤講師
印山 省 熙	早稲田大 学	教授
山 田 佳 子	新潟県立大 学	教授
宋 美 玲	東京外国語大 学	非常勤講師
マルタ サンチェス バレーラ	獨協大 学	非常勤講師
ワインバーグ ジョール	獨協大 学	非常勤講師
齋 藤 哲	獨協大 学	教授
荒 川 歩	武蔵野美術大 学	教授
飯 考 行	専修大 学	教授
黒 沢 香	東洋大 学	元教授
四 宮 啓	弁護士 國學院大 学	教授
滝 田 清 暉	特定侵害訴訟代理人・弁理士	
新 倉 修	弁護士 青山学院大 学	名誉教授
西 村 健	弁護士	
関 口 智 子	獨協大 学	非常勤講師
高 橋 裕 子	獨協大 学	非常勤講師
丸 浜 昭	獨協大 学	非常勤講師
川 村 肇	獨協大 学	教授
斉 藤 毅	獨協大 学	非常勤講師
林 英 一	獨協大 学	非常勤講師
明 田 川 聡 士	獨協大 学	専任講師

### 紀要委員

浦 部 浩 之 松 岡 格

マテシス・ウニヴェルサルリス 第23巻 第2号

2022年3月22日 印刷

2022年3月25日 発行

発行者 獨協大学国際教養学部

学部長 安井 一郎

〒340-0042 埼玉県草加市学園町1-1

☎048-946-2876 (国際教養学部長室)

製作 コスモプリント株式会社

〒361-0077 埼玉県行田市忍2-9-15

☎048-554-7111